

第1期外国人市民会議 第5回会議 会議録

日時	2022（令和4）年9月11日（日曜日） 午前10時から正午まで
場所	市役所3階 庁議室
出席者	高座長、Tokunaga副座長、ヴァー委員、梁 委員、Nguyễn委員、LUONG委員、 孟委員
欠席者	なし
事務局	笹野課長、北村課長代理、谷田 係 長、千葉
傍聴者	ふたり 2 人

議事

（１）広報誌の中で外国人市民に特に伝えたい記事について

実際の広報誌の中から三つの記事を外国人市民向けに「やさしい日本語」にするとしたらどの記事を選ぶかについて、実際に「広報とんだばやし」8月号の中から記事を選び、意見交換。

高座長	初めに、事務局が選んだ記事を紹介してください。
事務局	事務局が選んだ記事は次の三つです。 ・4 ページ「台風接近に備えて」 ・6 ページ「新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ」 ・7 ページ「自宅療養者等サポート事業のご利用を」
高座長	ありがとうございました。 では、委員の皆さんが選んだ記事を教えてください。
梁 委員	・7 ページ「自宅療養者等サポート事業のご利用を」 検査で陽性になったとき、市でこのようなサポートがあるという情報は役に立ちます。 ・7 ページ「マイナンバーカードでマイナポイント第2弾」 申し込んだらポイントがもらえるということで、皆さんに知ってほしいと思います。 ・23 ページから 25 ページ「子育てのページ」 いろいろな情報がありますが、特に手当に関する情報は大切

ぐ え ん い い ん
Nguyễn委員

だと思ひます。

・ 6 ページ、7 ページのコロナ関連の情 報

ベトナム人同士は Facebook グループを通じて助け合っています
すが、「自宅療養者等サポート事業のご利用を」は重要な情報
です。

・ 22 ページ「病氣など、いざというときの連絡先」

病氣になったときは早く病院に行きたいと思ひます。

い い ん
ヴァー委員

・ 6 ページの 3 回目のワクチンに関する 情 報

・ 7 ページの 情 報すべて

・ 22 ページの「保健医療」の 情 報すべて

「やさしい日本語」で書かれていれば読みやすいです。

も ん い い ん
孟委員

・ 29 ページ「個人事業税納税通知書を送付」

記事が目立たないので、外国人市民はあまり気づかないかもしれ
れません。

・ 22 ページ「病氣など、いざというときの連絡先」

お盆の時期に子どもが熱を出したとき、診てもらえる病院を
探すのに苦労しました。休日 急 病 診療の情報は知りません
でした。

・ 19 ページ「明日をめざして」

市がこのように「誰もが安心して暮らせる多文化共生のまち
づくり」を推進していることを知れば、外国人市民も元気づけら
れるでしょう。

る お ん い い ん
LUONG委員

・ 4 ページ「台風接近に備えて」

家族を守るため、大切な情報です。

・ 7 ページ「自宅療養者等サポート事業のご利用を」

このような支援があることを知れば嬉しいと思ひます。

・ 13 ページ「夏休み期間における学童クラブ（一部）の開設

時間を拡充しました」

子育てをしているので、関心があります。

る お ん い い ん
LUONG委員

もっと大きくポスターのように印刷して、市役所のロビーに貼り出したり、よく見えるように置いたりして、手続きする前に見えるようにしてはどうでしょうか。

もん い い ん
孟委員

引っ越してきたときの手続きでたくさんの資料をもらいましたが、この資料をもらったかどうか覚えていません。

前に住んでいた自治体では、学校に中国語スタッフがいました。富田林市に転入してきて、子どもが入る予定の学校について教育委員会で尋ねると、最初はそのようなスタッフがいなかったと言われましたが、後から配置してもらえるようになりました。

そのときに国際交流協会を紹介され、日本語教室に無料で通うことができると知りました。相談もできます。「外国人市民のための富田林市生活ガイドブック」という冊子も、国際交流協会でもらいました。

い い ん
ヴァー委員

情報が集約されたものというより、ごみに関する窓口にはごみのこと、水道に関する窓口には水道のことについて詳しく書いた情報を目立つように置くなど、必要なところに必要な情報が優先的に目に入るようになってほしいです。

ぐ え ん い い ん
Nguyễn委員

渡すタイミングが重要です。封筒に入れて渡すと、そのまま中身を確認しない人も多いと思います。

「生活お役立ちガイド」は数分で読める内容です。例えば、転入手続きのとき、待ち時間で読むように案内して渡すといいのではないのでしょうか。

手続きが終わるとき、職員が「この冊子にもっと詳しいことが載っています」と冊子を渡すといいでしょう。

と く な が ふくざちょう
Tokunaga副座長

「これは大切なことですので、読んでくださいね」と声かけしてほしいですね。

こうざちょう
高座長

必要なとき必要な人にどういう情報を伝えられるかですね。

りょういん 梁 委員	1枚の紙にまとめていて、いいと思うのですが、読むことが苦手な人にとっては、文字数が多すぎて逆に分からなくなるのではないのでしょうか。もっと減らすくらいでいいと思います。
ぐえんいん Nguyễn委員	市役所から小さなお店にまで依頼するのは難しいと思いますが、マンションなどのオーナーに依頼して、エントランスや掲示板に貼ってもらってはどうか。出入りのときに見てもらえます。
もんいん 孟委員	冊子版のほうがもっと詳しいです。1枚になった簡易版はいらないと思うとすぐ捨ててしまうでしょう。
こうざちょう 高座長	ポスターにして、Nguyễn委員の提案のようにマンションに貼ってもらったり、駅や公共施設に貼ったりできるといいかもしれませんね。それから、「生活お役立ちガイド」は冊子版の「生活ガイドブック」から情報を取り出したものですので、「生活お役立ちガイド」に「詳しくは冊子を読んでください」と付け足すことができればいいかもしれません。
るおんいん LUONG委員	市のウェブサイトや公式LINE を見ても、「生活お役立ちガイド」が掲載されているページをなかなか見つけられません。公式LINE のメニュー部分に「生活お役立ちガイド」もあればいいですね。
こうざちょう 高座長	せっかく掲載しているのに探しにくいということですね。 私から一つ提案があります。市にしかできないことはありますが、私たち委員ができることがあればやってみませんか。
るおんいん LUONG委員	市から外国人市民に伝えたいこと、例えばコロナに関係する支援金などの情報があれば、その発信に協力したいです。
もんいん 孟委員	TikTok を利用して、自分の知識や経験を発信することはできます。市のウェブサイトにもいろいろな情報が詳しく載っているので、それを紹介すれば必要とする人に役立つでしょう。

ぐ え ん い い ん Nguyễn委員	きょうりょく 協 力 できることはいろいろあるとおもいます。じっさいに、わたし お店には「生活お役立ちガイド」を貼りだして、外国人のお 客 さんに「これは何？」と尋ねられることもあります。
りょう い い ん 梁 委員	とんだばやし し ない す 富田林市内に住んでいる同じ国出身の人に、市の取組みにつ いて発信していきたいです。
と く な が ふくざちょう Tokunaga副座長	これから子どもたちが大きくなっていきます。幼稚園や保育園 の子どもたちにお話 しにいくのはどうでしょうか。子どもの 気持ちや、それにお年寄りの気持ちも知りたいです。日本の人々 に外国人のことを教えて、理解を深めたいです。
こうざちょう 高座長	わたし たちが自分ですぐできるのは SNS に情報 をアップすること ですが、注意しなければいけないのは、その情報 が正しいか どうかです。私 自身、いつもとても気をつけています。国際交 流 協 会の Facebook や LINE のタイムライン、ニュースレターで 情報 の周知ができますので、必要なときは言ってください。 委員の皆さんへの宿 題として、市の SNS アカウントをフォロ ーしてください。ときどきそれを見て、シェアしてください。 事務局からも、委員にお願いしたいことがあれば言ってください。 い。
じむきょく 事務局	ウェブサイトや Facebook で発信しても、すべての外国人市民 にはなかなか伝えられません。委員の皆さんがキーパーソンにな って拡散してもらえると、より多くの人に伝わると思います。 市も情報 を分かりやすく伝えるよう努力します。広報誌の中 から市が選んだ情報 をやさしい日本語 にして専用の Facebook ページに載せようと思うので、ぜひそれをシェアしてください。
こうざちょう 高座長	た し 他市では各言語 の専用アカウントを作っているところもあり ます。作るのは大事ですが、それをうまく使っていくことが一番 大切です。私 たちも協 力 できると思います。

りょうい いん 梁 委員	市がイベント形式で事業を実施できないでしょうか。どこか一つの国を取り上げ、同じ国の外国人で参加してもらってブースを出してもらい、国際交流協会のブースも出し、「生活お役立ちガイド」のブースを出してもいいと思います。日本人も参加して、食べ物や文化を紹介するものです。
る お ん い いん LUONG委員	前に住んでいた地域では、そのような取り組みをしていました。国際交流協会で毎月実施していました。
こうざちょう 高座長	国際交流協会です。いろいろな国や地域を紹介するセミナーや「たぶんか交流会」を実施していましたが、コロナ禍で飲食が難しく、最近はなかなかできていません。市で主催することは可能ですか？
じむきょく 事務局	できると思います。
ぐ え ん い いん Nguyễn委員	日本語教室では、富田林市での生活について教える機会がありますか。とても大切なことだと思います。
こうざちょう 高座長	会話の練習テーマとして、ごみのことを話すことはあります。個別の相談があれば対応していますが、もっとそのような内容を取り上げるようにします。